5

公積金個人帳戶
CONTAS INDIVIDUAIS DE PREVIDÊNCIA

5.1 公積金個人帳戶

第14/2012號法律《公積金個人帳戶》及第25/2012號行政法規《向公積金個人帳戶擁有人發放款項的程序》於2012年10月15日生效，取代第31/2009號行政法規。中央儲蓄制度個人帳戶及參與人自動轉換為公積金個人帳戶及擁有人，相關帳戶結餘亦同時轉移。

法律設立的目的旨在處理由公帑向澳門特別行政區居民作出的撥款，以加強及提升居民尤其是長者的社會保障和生活素質；以及有助於將來中央公積金制度的建立。

就2012年撥款，符合獲分配款項資格的個人帳戶，每戶獲注入澳門幣6,000元，連同約2萬人獲分配鼓勵性基本款項(前稱啟動款項)，注入公積金個人帳戶的總金額接近澳門幣21億元。

在提前提取個人帳戶款項方面，新增了接受的情況，包括因配偶、任一親等的直系血親或姻親的嚴重傷病而需負擔龐大的醫療開支；以及正收取第9/2011號法律所指特別殘疾津貼。

2012年符合提款資格並已獲批准提取款項的申請共42,471份，發放總金額約澳門幣3億3,602萬元。

5.1 Contas individuais de previdência

A Lei n.º 14/2012 (Contas Individuais de Previdência) e o Regulamento Administrativo n.º 25/2012 (Procedimento de atribuição de verbas aos titulares das contas individuais de previdência) entraram em vigor no dia 15 de Outubro de 2012, substituindo o Regulamento Administrativo n.º 31/2009. As contas individuais do regime de poupança central / participantes são convertidas automaticamente para contas individuais de previdência / titulares, enquanto que os saldos das suas contas serão também transferidos.

A elaboração da lei destina-se a permitir a disponibilização de verbas do erário público aos residentes da RAEM, as quais visam contribuir para o aumento da protecção social e da qualidade de vida da população, particularmente dos idosos; bem como possibilitar o estabelecimento futuro do regime de previdência central.

Relativamente à atribuição de verba para o ano 2012, se os titulares das contas individuais preenchessem os requisitos para atribuição de verba, seria injectado em cada conta individual o montante de 6.000 patacas, que somando com as verbas de incentivo básico (antes designada como verbas de activação) atribuídas a 20 mil pessoas, o montante injectado nas contas individuais de previdência atingiu, no total, 2.100 milhões de patacas.

A nível de levantamento, por antecipação, das verbas registadas na conta individual de previdência, foram adicionadas outras situações, como por exemplo, incorrer em despesas elevadas para diagnóstico e tratamento médico devido a lesões corporais graves ou doença grave, próprias ou do seu cônjuge, parente ou afim em qualquer grau da linha recta; ou estiver a receber o subsídio de invalidez especial, previsto na Lei n.º 9/2011.

Em 2012, os requerimentos de levantamento de verba da conta individual autorizados atingiram 42.471, e o montante total mente atribuído foi de cerca de 336,02 milhões de patacas.

5.2 2012年公積金個人帳戶擁有人

表二十四列出2012年公積金個人帳戶擁有人按年齡及性別的分佈。2012年總人數為404,947人，比2011年增加5.9%。

5.2 Titulares de contas individuais de previdência do ano 2012

O quadro 24 ilustra a distribuição dos titulares de contas individuais de previdência segundo a idade e o sexo no ano 2012. Entretanto, neste ano, registaram-se 404.947 titulares de contas individuais de previdência, correspondendo a um aumentou de 5,9% em comparação com o ano 2011.

表二十四：2012年公積金個人帳戶擁有人按年齡及性別劃分

QUADRO 24 : Titulares de contas individuais de previdência classificados por idade e sexo em 2012

年齡組別 Grupos etários			人數 Número	年齡組別 Grupos etários			人數 Número
22 - 24	男	H	16,366	45 - 49	男	H	21,368
	女	M	15,669		女	M	28,480
	男女	**HM**	**32,035**		**男女**	**HM**	**49,848**
25 - 29	男	H	23,100	50 - 54	男	H	25,514
	女	M	22,018		女	M	28,005
	男女	**HM**	**45,118**		**男女**	**HM**	**53,519**
30 - 34	男	H	14,721	55 - 59	男	H	22,727
	女	M	14,131		女	M	23,241
	男女	**HM**	**28,852**		**男女**	**HM**	**45,968**
35 - 39	男	H	15,031	60 - 64	男	H	15,713
	女	M	16,422		女	M	15,372
	男女	**HM**	**31,453**		**男女**	**HM**	**31,085**
40 - 44	男	H	15,450	>=65	男	H	22,072
	女	M	21,590		女	M	27,957
	男女	**HM**	**37,040**		**男女**	**HM**	**50,029**
				總數 TOTAL	男	H	192,062
					女	M	212,885
					男女	**HM**	**404,947**

5.3 2012年撥款

2012年的撥款是按第31/2009號行政法規執行，臨時名單於7月公佈。

不在臨時名單內的個人帳戶擁有人，可按實際情況提出聲明異議。截至2012年底共收到14,069份聲明異議，表二十五顯示被確認者共10,438份，當中以“年滿65歲常居內地”及“就讀由當地主管當局認可的高等程度課程”為理由的人數最多，分別佔48.5%及21.1%。

此外，尚有3,234份聲明異議未能即時處理，包括部分需要補交文件或剛於年底才收到的個案。

圖五為2012年撥款被確認的聲明異議按不同原因的百分比。

5.3 Dotação para o ano 2012

A verba para o ano 2012 foi atribuída nos termos do Regulamento Administrativo n.º 31/2009, e a lista provisória foi publicada em Julho.

Os titulares não incluídos na lista provisória, puderam apresentar reclamações consoante as situações de cada um. Até ao final de 2012 foram recebidas 14.069 reclamações, o quadro 25 mostra que, entre as 10.438 reclamações deferidas, as razões expostas que tiveram maior peso foram “tenha completado 65 anos de idade e residência habitual no Interior da China” e “esteja a frequentar cursos de nível superior reconhecidos pelas autoridades competentes locais”, ocupando respectivamente 48,5% e 21,1%

Para além disso, ainda houve 3.234 reclamações que não podiam ser processadas de imediato, incluindo, na sua parte, os casos que carecem da entrega de documentos ou foram recebidos apenas no final do ano passado.

O gráfico 5 ilustra as percentagens de reclamações deferidas para a verba atribuída para 2012 conforme os motivos.

表二十五：歷年撥款累計聲明異議處理情況

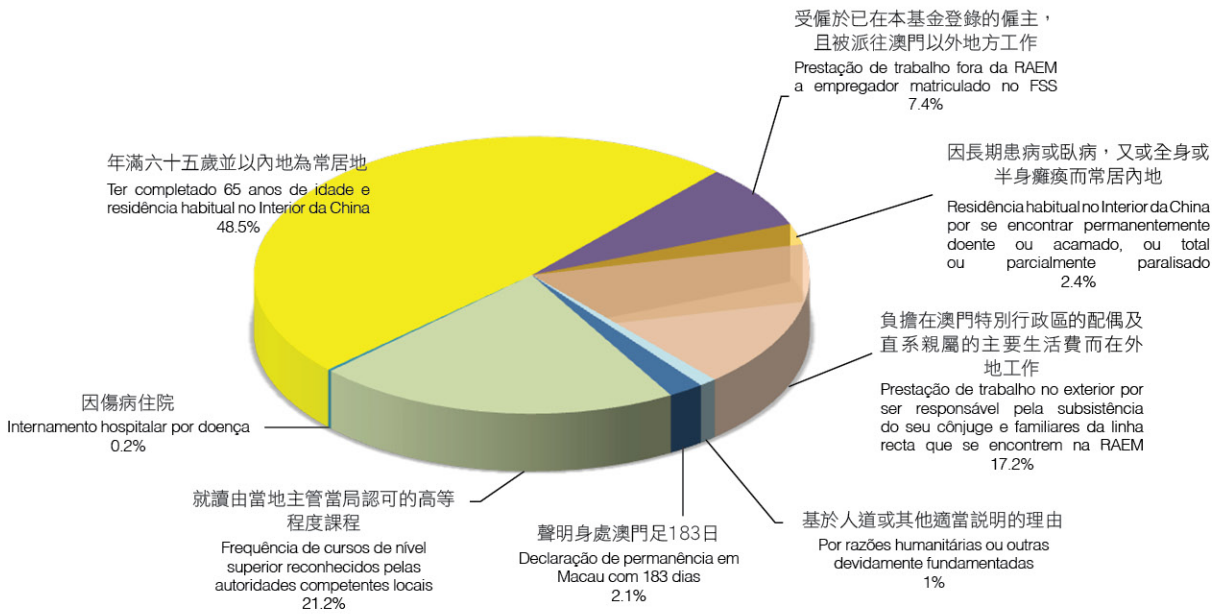
QUADRO 25 : Situação de processamento de reclamações acumuladas ao longo dos anos

	2010	2011	2012
處理 Processamento	聲明異議份數 Número de Reclamações	在澳狀況確認聲明/聲明異議份數 Número de Declarações de confirmação de permanência em / Macau / Reclamações	聲明異議份數 Número de Reclamações
接納 Deferidas	10,063	12,602	10,438
駁回 Indeferidas	3,499	4,113	354
存檔 Arquivadas	1,216	232	43

註 2010年及2011年的聲明異議數據按2012年處理的情況作出最新調整。

Obs Os números das reclamações dos anos 2010 e 2011 são sempre actualizados conforme as situações processadas de 2012.

圖五：2012年撥款被確認的聲明異議按不同原因的百分比
GRÁFICO 5: Percentagem de reclamações deferidas para a verba atribuída para 2012 conforme os motivos



5.3.1 確定名單

2012年撥款的確定名單於9月下旬公佈。截至2012年底共319,138人被列入確定名單，每人獲撥款澳門幣6,000元，總金額約為澳門幣19億1,482萬元。當中共20,477人同時獲分配一次性啟動款項，總金額為澳門幣2億477萬元；共85,809人不被列入確定名單。

5.3.1 Lista definitiva

A lista definitiva de atribuição de verbas para o ano 2012, foi publicada nos finais de Setembro. Até ao final do ano 2012, foram incluídos na lista, 319.138 pessoas, com direito a dotação de 6.000 patacas por cada pessoa, representando no total, 1.914,82 milhões de patacas. Entre eles, 20.477 obtiveram, simultaneamente, a verba de activação de uma única vez, envolvendo o montante global de 204,77 milhões de patacas. O número de pessoas não incluídas na lista definitiva foi de 85.809.

5.4 收益分配

本年的收益率為0.242%，轉化為年利息回報率為2.904%。收益於9月份進行分配，每個合資格的個人帳戶最高可獲分配454元的收益。

5.4 Atribuição de rendimentos

A taxa de rendimento deste ano foi 0,242%, convertido em taxa de juros de 2,904%, sendo que o rendimento se encontrou atribuído em Setembro e cada conta individual poderia receber, no máximo, o rendimento de 454 patacas.

5.5 提取款項申請

2012年獲批准提取個人帳戶款項的申請共42,471份，比2011年增加約6.5%，已發放金額約澳門幣3億3,602萬。

5.5.1 年滿65歲或以上提取款項的申請

年滿65歲或以上獲批准提款的申請比2011年增加6%。申請不獲批准份數亦有增加，主要原因為該年內已提取款項一次或本身不列入確定名單。

年滿65歲或以上的公積金個人帳戶擁有人已提取款項的人數佔該年齡層整體的78.7%。若與列入確定名單的65歲或以上長者比較則佔約94.6%。

5.5 Requerimento de levantamento de verba

Em 2012, foram autorizados, no total, 42.471 requerimentos de levantamento de verba da conta individual, representando um aumento de 6,5% em comparação com o ano 2011. O montante atribuído no total, foi de cerca de 336,02 milhões de patacas.

5.5.1 Requerimento de levantamento de verba de titulares com idade igual ou superior a 65 anos

Nos requerimentos autorizados para levantamento de verba de titulares com idade igual ou superior a 65 anos, registou-se uma subida de 6 % em comparação com o ano 2011, ao passo que o número de indeferimentos também aumentou, com as razões principais de ter apresentado o requerimento uma vez dentro do ano e não ser incluído na lista definitiva.

Neste grupo etário, cerca de 78,7% de titulares de contas individuais com idade igual ou superior a 65 anos fizeram já o levantamento de verba, representando 94,6% quando comparado com os idosos incluídos na lista definitiva e com idade igual ou superior a 65 anos.

5.5.2 提前提取款項的申請（未年滿65歲）

因為新增了正領取社會工作局的特別殘疾津貼的人士可以提款，因此，因嚴重傷病正負擔或預計須負擔龐大醫療開支獲批准的提款申請比2011年減少17.8%。相反，其餘原因的提前提款申請卻呈上升趨勢，領取殘疾金超過一年獲批准的提款申請比2011年增加25.8%；基於人道或具適當說明理由而獲批准的申請也比2011年增加23.3%。各項提前提款的總發放金額約達澳門幣2,249萬元。

5.5.2 Requerimento de levantamento de verba por antecipação (inferior a 65 anos de idade)

Com a possibilidade de os indivíduos que estão a receber subsídio de invalidez especial do Instituto de Acção Social poderem levantar a verba, os requerimentos de levantamento de verba por antecipação de titulares que assumiram ou previam despesas elevadas para tratamento médico devido a lesões corporais graves ou doença grave diminuiu 17,8% em comparação com o ano 2011. Ao contrário, verificou-se uma tendência de aumento no requerimento de levantamento de verba por outras razões, ou seja, mais 25,8%, em comparação com o ano 2011, nos requerimentos autorizados de levantamento por receber a pensão de invalidez há mais de um ano; mais 23,3% nos requerimentos autorizados de levantamento por razões humanitárias ou em situações devidamente fundamentadas. O montante global atribuído decorrente de levantamentos de verba por diversos motivos atingiu cerca de 22,49 milhões de patacas.

5.5.3 繼承人提取款項的申請

在公積金個人帳戶擁有人死亡情況下，由繼承人提取款項的申請比2011年增加14.1%，已發放金額約澳門幣627萬元。

5.5.3 Requerimento de levantamento de verba por herdeiro

Em caso de falecimento de titular de conta individual de previdência, os requerimentos de levantamento de verba por herdeiro subiram 14,1% em comparação com o ano 2011, com um montante de cerca de 6,27 milhões de patacas.

表二十六 ：申請及提取款項的比較
QUADRO 26 : Comparação do número de requerimentos e levantamento de verbas

類 別 Modalidades	份數 Número				發放金額(澳門幣) Valor Atribuído(MOP)	
	批准 Deferimentos		不批准 Indeferimentos			
	2011	2012	2011	2012	2011	2012
年滿65歲或以上提取款項 Levantamento de verba de participantes com idade igual ou superior a 65 anos	37,689	39,986	118	131	260,874,632.00	307,247,252.00
提前提取款項(未滿65歲) Levantamento de verba por antecipação (idade inferior a 65 anos)						
因嚴重傷病而需負擔龐大的醫療開支 Estar a incorrer em despesas elevadas para diagnóstico e tratamento médico devido a lesões corporais graves ou doença grave	885	727	206	112	9,045,865.00	9,235,055.00
領取殘疾恤金超過一年 Receber a pensão de invalidez há mais de um ano	773	973	36	19	6,124,979.00	9,221,484.00
領取社會工作局特別殘疾津貼 Estar a receber o subsídio de invalidez especial do Instituto de Acção Social	----	201	----	37	0.00	3,546,410.00
基於人道或具適當説明的理由 Por razões humanitárias ou em situações devidamente fundamentadas	30	37	92	50	300,000.00	495,657.00
繼承人提取款項 Levantamento de verba por herdeiro	479	547	1	1	4,998,780.00	6,275,028.00
總數 TOTAL	**39,856**	**42,471**	**453**	**350**	**281,344,256.00**	**336,020,886.00**